

JFK ASSASSINATION SYSTEM
IDENTIFICATION FORM

AGENCY INFORMATION

AGENCY : INSCOM/CSF
RECORD NUMBER : 194-10013-10346
RECORDS SERIES : DOD-AFFILIATED PERSONNEL AND INCIDENT INVESTIGATIONS
AGENCY FILE NUMBER : ZF000003W - PAGES 1389 - 1390

DOCUMENT INFORMATION

ORIGINATOR :
FROM : MR J DOWNIE
TO : GOTTSCHALK, HERR
TITLE : LETTER
DATE : 11/25/57
PAGES : 2
SUBJECTS : DEFECTION OF ARMY PERSONNEL

GOTTSCHALK, ERICH

GOTTSCHALK, MARGOT

DOCUMENT TYPE : PAPER, TEXTUAL DOCUMENT
CLASSIFICATION : ~~CONFIDENTIAL~~
RESTRICTIONS : 1B, 2
CURRENT STATUS : ~~POSTPONED IN FULL~~
DATE OF LAST REVIEW : 03/20/95
OPENING CRITERIA :
COMMENTS :

Released under the John F. Kennedy
Assassination Records Collection Act of
1992 (44 USC 2107 Note). Case#:NW/
66754 Date: 09-22-2022

* *
W
* *
T
H
D
R
A
W
A
L
* *
C
A
R
D
* *

~~CONFIDENTIAL~~

Annexure II to
BRIP/O/11/441
dated 30 Nov 57.

Reproduction of a letter written by DOWNIE to Erich GOTTSCHALK,
with a postscript by Margot GOTTSCHALK.

Bautzen/Sa.
Ziegelstrasse.
25. 11. 57.

Herr Gottschalk.

I am writing this letter to day for Maggie and me
I thought that you of all peopel were our friend
It seems that you have been getting letters from Bautzen saying that
we have been selling every thing
All I ask of you is come hear at Xmas and see for yourself what kind
of house we have but if you believe what other peopel say about us
and what you have told the Murphs to tell Maggie not to write or ask
any thing from you again then you and your dom family over there can
all goe to hell I shall tell you now that Margrit and I make seven
hundred Dm in the month and we have some money in the Banke
but if you want to believe the other peopel
Only always remember Magge is your sister but you had better believe
that I will take good care of her and to hell with you and your family.

Mr J Downie

(Postscript inserted by Margot GOTTSCHALK.)

Ihr braucht keine Angst mehr zu haben das ich an Euch schreibe
oder fragen werde. Ich lebe mit dem Jimmie hier und ihr dort.
Wenn Du kommen willst, kannst Du kommen. Wenn nicht wissen wir
bescheid. Aber Ihr habt für fremde Leute mehr übrig als für uns.
So denn also Auf-wiedersehen für immer

Margot.

(DOWNIE continues his letter - page 3)

Margrit has wrote goodby for ever I hope you are dom happy about it
But for me I wish that all the ill luck that is goeing comes your
family way
You dont know me right ore you would not treet Magge the way you
are doeing
for me the dom lot of you are egal
But I am very sorry for Margrit that her own brother will not have
ony thing more to do with her
If you are angry because I write like this I am not worried but
think of your sister
I was hoping to be your friend always but you better believe I
rather have a swine for a friend than to have a freind who would
turn against his own sister
I dom well hope you can come between now and xmas
we have a lot to talk over Herr Gottschalk
I will look for an answer schnell

J Downie.

1389 (.../to sheet 7 , Annexure II,
and the letter, continued.)

~~CONFIDENTIAL~~

CONFIDENTIAL

- 7 -

Annexure II to
BRIP/O/11/441
dated 30 Nov 57.

(DOWNIE's letter continued.)

hoping you will see this in a different light now I have wrote
like this remember we want to be your friend
IT IS UP TO YOU.

I will ask you to send the letters you have received about us
and I will take them to the Police if I dont get them then you
are all dom liars

Margrit sitting hear crying her eyes out if I could get my hands
on you just now believe me you would be sorry
Tonight we have been by Herr Schattel und he will write to you
for the letters if you do not send these letters then he will goe to
the Partei which Frau Lehmann is in and they will get the truth
I am sorry about this but I will have know one ill treating margrit
me I can take any thing they like to say about me thank god for
that and-I-ean and know Matter what is said we can still hold our
heads high for we know it is all leis

(NOTE: This is the end of the letter.)

TRANSLATION of the postscript written by Margot GOTTSCHALK.

You need not have any fear any longer that I will ^{write} or ask you
(anything) again. I live here with Jimmie and you (live) there.
If you want to come (to Bautzen) you can come. If not, then we
will know where we stand (idiomatic translation). But you have
more time over for strangers than for us. Well then,

Goodbye for always,

Margot.

TRANSLATED by Sgt J.B. BARKLAM.
BRITISH INTELLIGENCE POOL (BERLIN).

/JBB.

1390

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL